



ZARGES

PL

Schody i schody z podestem ZARGES
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

CS

Schůdky a schůdky s podestou ZARGES
Překlad originálního návodu k obsluze

RU

Лестница и лестница с площадкой ZARGES
Перевод оригинала руководства по эксплуатации



N° 44800019

HU

ZARGES lépcsők és dobogók
Lépcső & emelvénylépcső
Eredeti üzemeltetési útmutató

Obsah

1.	Obecné informace	40
1.1	Použití v souladu s určením	40
1.2	Použití v rozporu s určením	40
1.3	Důležité informace k tomuto návodu	40
1.4	Pokyny pro provozovatele	41
1.5	Pokyny pro uživatele	41
1.6	Ručení a poskytování záruky	41
1.7	Prohlášení o shodě	42
1.8	Skladování a přeprava	42
2.	Bezpečnostní pokyny	42
2.1	Klasifikace nebezpečí	42
2.2	Struktura bezpečnostních upozornění	42
2.3	Popis symbolů a obrázků upozorňujících na nebezpečí	42
2.4	Bezpečnostní značky a štítky s upozorněním	45
2.5	Ohrožená oblast	46
2.6	Osobní bezpečnost	46
2.7	Všeobecné bezpečnostní pokyny	46
2.8	Bezpečnostní pokyny při práci s elektřinou	47
2.9	Použití v oblastech ohrožených výbuchem	48
3.	Přehled	49
3.1	Rozsah dodávky	49
3.2	Volitelné doplňky	50
3.3	Příslušenství	50
4.	Sestavení a montáž	50
4.1	Bezpečnostní pokyn k sestavení a montáži	50
4.2	Montáž schůdků a schůdků s podestou	51
5.	Obsluha	52
5.1	Bezpečnostní pokyny k obsluze	52
5.2	Funkční zkouška	53
6.	Údržba a servis	53
6.1	Bezpečnostní pokyny k údržbě a servisu	53
6.2	Čištění	54
6.3	Zkoušky	54
6.4	Mazání	54
7.	Demontáž a likvidace	55
7.1	Bezpečnostní pokyny k demontáži a likvidaci	55
8.	Technické údaje	56
8.1	Obecně	56
8.2	Meze zatížení	56
8.3	Podmínky použití	56
9.	Návod k montáži schůdků	75
10.	Návod k montáži schůdků s podestou	82

1. Obecné informace

1.1 Použití v souladu s určením

Výrobek je určen pro následující použití:

- jako pevně instalovaný přístup ke strojním zařízením a budovám;
- jako pomůcka k výstupu pro provádění prací ve stanovené maximální výšce;
- pro trvalé použití ve vnitřních prostorech;
- pro dlouhodobé práce na jednom místě.

1.2 Použití v rozporu s určením

Jiná použití výrobku, než která jsou popsána jako „použití v souladu s určením“, nejsou přípustná.

Za takto vzniklé škody nese odpovědnost výhradně provozovatel. Nepřípustná jsou zejména následující použití výrobku:

- jako schodiště nebo přemostění k dalším pomůckám k výstupu;
- jako základna pro další pomůcky k výstupu nebo pro takové práce, které přesahují uvedenou maximální výšku (viz potvrzení objednávky);
- jako podklad k upevnění zvedacích zařízení, nákladních výtahů nebo podobného vybavení;
- jako prostředek k transportu nářadí a součástí vybavení;
- jako prostředek k přepravě osob;
- jako schody v obytné budově podle DIN 1055 a DIN 18065;
- jako pomůcka k výstupu při demoličních pracích (kvůli vibracím vznikajícím při těchto činnostech);
- jako sportovní náčiní;
- s použitím tažného vozidla k přemísťování výrobku;
- trvalé nasazení venku (i přes noc a po konci směny).

1.3 Důležité informace k tomuto návodu

Tento návod obsahuje důležité informace, které jsou potřebné k bezpečné montáži a obsluze výrobku. Vztahuje se na osoby, které provádějí následující činnosti:

- přepravu,
- montáž a demontáž,
- obsluhu,
- údržbu a servis produktu.

Kromě tohoto návodu je třeba respektovat následující dokumenty a předpisy:

- potvrzení objednávky se všemi informacemi k technickým údajům (specifické pro daného zákazníka);
- ustanovení ohledně prevence úrazů (platná pro příslušnou zemi);
- uznávané technické zásady týkající se bezpečného a odborného provádění prací na žebřících či schůdkách a s těmito pomůckami;
- bezpečnostní předpisy pro použití elektrických provozních prostředků za zvýšeného ohrožení proudem.

1.3.1 Revize/platnost

Stav k 1/2017, rev. 1.0

Vyhrazujeme si právo na to, abychom mohli kdykoliv provést technické změny výrobku. Z tohoto důvodu se mohou obrázky v tomto návodu lišit od podoby skutečného výrobku.

1.4 Pokyny pro provozovatele

Provozovatel musí zajistit:

- trvalou dostupnost všech potřebných dokumentů na místě montáže a používání výrobku;
- dodržování regionálních a národních předpisů z oblasti bezpečnosti práce, prevence nehod a předpisů pro práce na žebřících a schůdkách;
- dodržování ergonomické pracovní výšky (500–1700 mm) při pracích na podestě;
- používání výrobku v souladu s jeho určením a v technicky bezvadném stavu;
- předání tohoto návodu novému majiteli při převzetí tohoto výrobku třetí stranou.

1.5 Pokyny pro uživatele

Výrobek smí montovat a demontovat, obsluhovat a ošetřovat pouze personál splňující následující požadavky.

- Pracovník obsluhy nesmí být pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které ovlivňují jeho reakční schopnost.
- Před montáží a zprovozněním výrobku je třeba si pečlivě přečíst tento návod a porozumět mu.
- Pracovník obsluhy musí být obeznámený s bezpečnostními předpisy platnými v jeho zemi a musí také znát pokyny k montáži, demontáži, obsluze a údržbě žebříků a schůdků.
- Osoby procházející odbornou přípravou smí výrobek sestavovat a demontovat jen pod dohledem zkušeného pracovníka nebo po pověření touto osobou.
- Údržbu výrobku smí po pověření provozovatelem vykonávat pracovníci obsluhy.

1.6 Ručení a poskytování záruky

- Záruka se nevztahuje na škody, k nimž vedla některá z následujících příčin:
 - nesprávné skladování výrobku;
 - neodborná montáž a demontáž, obsluha a údržba;
 - nedostatečná údržba;
 - použití v rozporu s určením.
- Záruční doba se počítá od dodání. Není-li smluvně dohodnuto jinak, platí zákonné lhůty.
- Svévolnými úpravami výrobku zanikají veškeré nároky na záruku a ručení.
- Montáž dodatečných dílů se smí provést pouze po domluvě s firmou ZARGES.
- Pro úplné uplatnění zákonných nároků plynoucích ze záruky musí být dodrženy technické údaje, které jsou uvedené v tomto návodu.
- Smí se používat výhradně originální náhradní díly. Při objednávce je třeba uvést sériové číslo, které je specifické pro daného zákazníka. Typový štítek se nachází na boku 45 výrobku.

1.7 Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě, které se týká stacionárních výrobků, si lze stáhnout na webu www.zarges.de.

1.8 Skladování a přeprava

- Všechny díly skladujte tak, aby bylo vyloučeno jejich poškození.
- Všechny díly skladujte tak, aby byly chráněny před povětrnostními vlivy a pokud možno naležato.
- Výrobek přemísťujte v nesmontovaném stavu vysokozdvížným vozíkem.
- Nikdy jej netransportujte již smontovaný.
- Výrobek nezvedejte za zábradlí nebo vzpěry; zvedací zařízení nasadíte odborně u stupňů nebo podesty.
- Při přepravě zajistěte montážní díly pásem proti sklouznutí a pádu.
- Při vykládání montážními díly neházejte.

2. Bezpečnostní pokyny

2.1 Klasifikace nebezpečí

Stupeň možného ohrožení udávají následující signální slova spolu s bezpečnostními výstražnými symboly:

Klasifikace nebezpečí	Význam
Nebezpečí	Upozorňuje na bezprostředně nebezpečné situace, které by (pokud by se jim nezabránilo) mohly vést k těžkému nebo i smrtelnému úrazu.
Varování	Upozorňuje na nebezpečné situace, které by (pokud by se jim nezabránilo) mohly vést k těžkému nebo i smrtelnému úrazu.
Pozor!	Upozorňuje na nebezpečné situace, které by (pokud by se jim nezabránilo) mohly vést k lehkému zranění nebo středně těžkému úrazu.
Upozornění	Upozorňuje na nebezpečné situace, které by (pokud by se jim nezabránilo) mohly vést k hmotným škodám.

2.2 Struktura bezpečnostních upozornění



KLASIFIKACE NEBEZPEČÍ

Povaha nebezpečí

Následek nebezpečí

- Opatření proti nebezpečí

2.3 Popis symbolů a obrázků upozorňujících na nebezpečí

V návodech a na výrobku mohou být použity následující symboly a obrázky upozorňující na nebezpečí.

2.3.1 Bezpečnostní symbol



Varování před nebezpečným místem

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření hrozí poškození, jakož i poranění nebo smrt.



Varování před nebezpečným elektrickým napětím

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření hrozí z důvodu vysokého napětí poškození, jakož i poranění nebo smrt.



Varování před výbušným ovzduším

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření hrozí z důvodu výbušné atmosféry poškození, jakož i poranění nebo smrt.



Varování před nebezpečným elektrickým napětím

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření týkajících se uzemnění hrozí z důvodu vysokého napětí poškození, jakož i poranění nebo smrt.



Varování před nebezpečím rozdrcení

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření hrozí pohmoždění nebo rozdrcení způsobené přímáčknutím.



Varování před těžkými břemeny

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření hrozí úraz způsobený zvedáním těžkého břemene.



Varování před převrácením břemene

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření hrozí poškození či úraz způsobený překlopením těžkého břemene.



Nebezpečí pádu osoby

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření hrozí poranění nebo i smrt v důsledku pádu.



Varování před úrazem hlavy

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření hrozí poranění způsobené nepohyblivými překážkami.



Varování před padajícími předměty

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření hrozí poranění nebo poškození způsobené padajícími předměty.



Varování před elektrostatickým nábojem

Při nedodržení náležitých bezpečnostních opatření týkajících se uzemnění hrozí při čištění suchými hadříky poranění nebo poškození způsobené elektrostatickým nábojem.

2.3.2 Zákazové značky



Nevhodná obuv

Když se při montáži, obsluze nebo údržbě výrobku používá nevhodná obuv, může dojít ke zranění.



Vliv drog, alkoholu nebo léků

Když jsou osoby při manipulaci s výrobkem pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, negativně to ovlivňuje jejich reakční schopnost. Může tak dojít ke zranění osob a věcným škodám.

CS

2.3.3 Osobní ochranné pomůcky



Práce s ochrannými rukavicemi

Kdo pracuje bez předepsaných ochranných rukavic, riskuje poranění rukou.



Práce s použitím bezpečnostní obuvi

Kdo pracuje bez předepsané ochranné obuvi, riskuje poranění nohou.



Práce s použitím ochranné přilby

Kdo pracuje bez předepsané ochranné helmy, riskuje poranění hlavy.



Práce s ochranou sluchu při hladině akustického tlaku od 85 dB(A)

Kdo pracuje bez předepsané ochrany sluchu, riskuje poškození sluchu.



Práce v ochranném oděvu

Kdo pracuje bez předepsaného ochranného oděvu, riskuje zranění.



Práce s použitím výstražné vesty

Kdo pracuje bez předepsané výstražné vesty, riskuje zranění.



Práce se zajištěním proti pádu

Při práci bez předepsaného zajištění proti pádu hrozí zranění.

2.3.4 Obecné symboly



Důležité upozornění

Při nerespektování uvedených informací hrozí věcné škody.



Výstup a sestup po schůdcích pod úhlem $> 45^\circ$

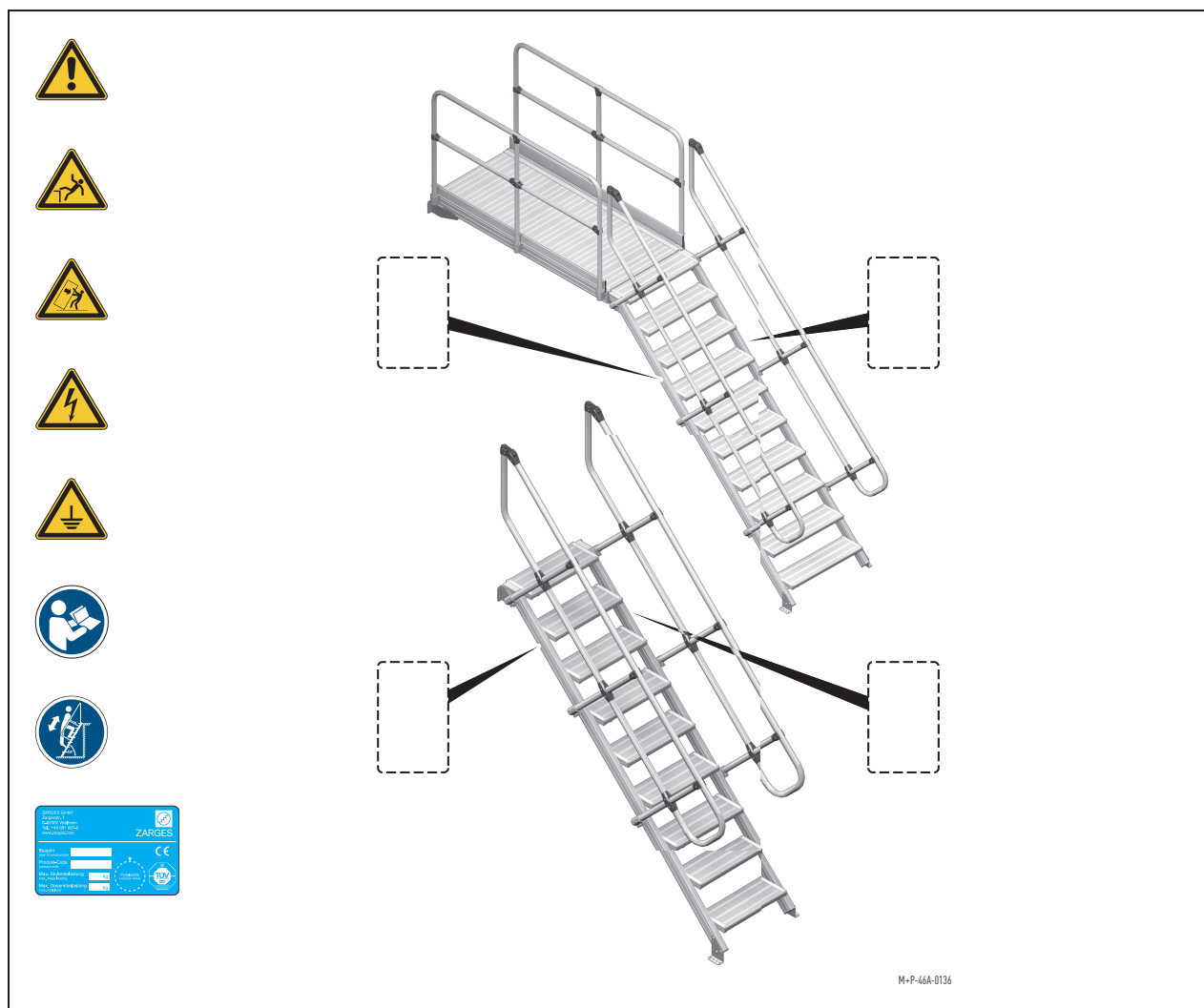
Není-li uživatel při vystupování nebo sestupování po schůdcích $> 45^\circ$ otočen obličejem ke schodům, hrozí jeho zranění.



Přečtení a porozumění návodu

Pokud si uživatel pozorně nepřečte příslušné návody a neporozumí jim, hrozí zranění.

2.4 Bezpečnostní značky a štítky s upozorněním



M-P-46A-8136

2.5 Ohrožená oblast



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví

V důsledku neodborné obsluhy výrobku může dojít ke zranění nebo i k úmrtí.

- ▶ Během obsluhy výrobku se v ohrožené oblasti nesmějí nacházet další osoby.

Ohroženou oblastí je okolí výrobku, ve kterém hrozí zasažení osob padajícími díly.

2.6 Osobní bezpečnost



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví a na majetku

Neprovádí-li montáž, demontáž, obsluhu a údržbu výrobku kvalifikované osoby, hrozí poranění nebo věcné škody.

- ▶ Výrobek smí montovat a demontovat, obsluhovat a udržívat výhradně kvalifikovaný personál, viz stranu 41.
- ▶ Tento návod, bezpečnostní značky a štítky s upozorněním si musí přečíst všechny osoby, které jim také musí porozumět.
- ▶ Nástroje a materiály nikdy neshazujte dolů, nýbrž je podávejte nahoru/dolů od jedné osoby k druhé.
- ▶ Vždy je třeba používat osobní ochranné pomůcky, které odpovídají prováděným pracím, viz stránku 44.

2.7 Všeobecné bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví a na majetku

V důsledku neodborné montáže, demontáže, obsluhy a údržby výrobku hrozí těžká zranění nebo poškození.

- ▶ Je nutné dodržovat použití v souladu s určením, viz stránku 40.
- ▶ Je třeba se vyvarovat veškerých pracovních postupů, které snižují bezpečnost.
- ▶ Při montáži a demontáži, obsluze a údržbě je třeba dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu.
- ▶ Výrobek smí být používán jen v bezvadném a úplném stavu.
- ▶ Všechny pohyblivé namontované díly a součásti nástavby musí být zajištěny k tomu určenými prostředky.
- ▶ Všechny potřebné dokumenty, návody a upozornění důležité pro zajištění bezpečnosti musí být pečlivě uloženy u výrobku a musí být v úplném a čitelném stavu.
- ▶ Podklad musí být vodorovný (se sklonem max. 2,5 %) a dostatečně únosný. Případně je nutné použít podložky rozkládající zatížení.
- ▶ Na veřejných místech nenechávejte výrobek nikdy bez dozoru. Pro kolemjdoucí uzavřete ohroženou oblast, kterou případně zabezpečte výstražným ohrazením, výstražnými světly nebo bezpečnostní hlídkou.
- ▶ Výrobek se nesmí používat při bouřce.
- ▶ Pracovní oblast je vždy nutné dostatečně osvětlit.



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví

Při pracích na výrobku bez dostatečného zajištění proti pádu hrozí nebezpečí pádu osoby. Hrozí tak těžké zranění nebo i smrtelný úraz.

- ▶ Od 500 mm výšky výstupu a od 200 mm boční mezery u schodnice se tento výrobek musí používat výhradně s úplným zajištěním proti pádu (které tvoří dle rozsahu objednávky: madlo/zábradlí, otočné dveře nebo závora se zámkem.)
- ▶ Před použitím výrobku je třeba instalovat a zajistit všechna madla/zábradlí.
To platí obzvláště tehdy, hrozí-li v případě pádu nebezpečí utonutí nebo proboření.
- ▶ Při sklonu schůdků >45° musí být vždy instalována dvě zábradlí.
- ▶ Přesahuje-li vzdálenost mezi podestou a strojem/stěnou 30 mm, je třeba použít spodní (podlahovou) lištu.
- ▶ Při používání výrobku bez zajištění proti pádu dodaného výrobcem je třeba na místě provést vlastní zajištění proti pádu.

2.8 Bezpečnostní pokyny při práci s elektřinou



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví

Při neodborném používání elektrických zařízení na výrobku může dojít k úrazu. Elektrické přístroje používejte jen za těchto podmínek:

- ▶ s ochranným nízkým napětím (48 V);
- ▶ s ochranným rozpojením (rozpojovacím transformátorem);
- ▶ pokud jsou připojeny prostřednictvím proudového chrániče s vybavovacím proudem max. 30 mA.



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví

Při neodborném provádění prací v blízkosti zařízení pod napětím může dojít k úrazu. V blízkosti takovýchto zařízení používejte výrobek jen za následujících podmínek:

- ▶ Zařízení musí být odpojeno od napětí a zajištěno proti opětovnému zapnutí.
- ▶ Část zařízení musí být bez napětí.
- ▶ Část zařízení musí být spojena nakrátko pomocí zemnicí lišty.
- ▶ Část zařízení musí být oddělena od sousedních součástí vedoucích napětí.



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví

Při neodborném provádění prací v blízkosti volného (venkovního) vedení může dojít k úrazu. V blízkosti takovýchto volných vedení používejte výrobek jen za následujících podmínek:

- ▶ Za dodržení bezpečnostních vzdáleností podle následující tabulky.
- ▶ Při vyměřování bezpečnostních vzdáleností vezměte také v úvahu vychýlení částí vedení a prostor pohybu pracujících osob. K tomuto prostoru je třeba započítat i předměty, které pracující osoby drží.
- ▶ Pokud nemůžete bezpečnostní vzdálenosti dodržet, odpojte nadzemní elektrické vedení po domluvě s jeho provozovatelem od napětí a zajistěte je proti opětovnému zapnutí.

Jmenovité napětí	Bezpečnostní vzdálenost
< 1 000 V	1,0 m
1 kV – 110 kV	3,0 m
110 kV – 220 kV	4,0 m
220 kV – 380 kV nebo v případě neznámého jmenovitého napětí	5,0 m

2.9 Použití v oblastech ohrožených výbuchem



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví a na majetku

Pokud se výrobek používá v oblastech ohrožených výbuchem, musí mít speciální elektricky svodivou úpravu. Není-li tato zásada respektována, může docházet k elektrostatickým výbojům a hrozí tak exploze existující výbušné atmosféry. Při procesech se třením, přiklepem a odebírání materiálu, které probíhají v přítomnosti rzi a tohoto výrobku, může docházet k silným exotermním, jiskry vytvářejícím (termitovým) reakcím, které mohou rovněž vést k zážehu výbušné atmosféry.

- ▶ Výrobek neobsahuje vlastní zdroj vznícení a nespadá tedy do oblasti působnosti směrnice 2014/34/EU. Provozovatel musí splnit zákonné povinnosti plynoucích z předpisů ohledně provozní bezpečnosti a nařízení o nebezpečných látkách.
- ▶ Svedení elektrického náboje se umožní uzemněním výrobku nebo jeho propojením s libovolně nízkým potenciálem.
- ▶ Termitové reakce se zabrání tím, že se výrobek nebude používat v místech se zrezivělými ocelovými povrchy.
- ▶ Následující informace představují výtah ze směrnice „TRGS 727 – prevence nebezpečí vznícení v důsledku elektrostatických nábojů“. Podrobné informace tedy naleznete v této směrnici.

Prevence vzniku atmosféry hrozící výbuchem

- Opatření předcházející vzniku výbušného ovzduší jsou uvedena v nařízení o nebezpečných látkách a pohonných/provozních hmotách a také v následujících technických pravidlech.

Předcházení vzniku zdrojů vznícení

- Vzniku statického náboje se předchází tím, že se výrobek opatří podložkami, kolečky a přemostěními s povrchovým odporem nižším než $10^6 \Omega$.
- Hliníkové výrobky se nesmí používat v oblastech ohrožených výbuchem, v nichž se nacházejí korozní produkty (rez).
- Při procesech se třením, přiklepem a odebírání materiálu, jako je třeba broušení, se mohou z pevných materiálů oddělovat částičky, které mají kvůli energii vynaložené na jejich oddělení vyšší teplotu. Pokud tyto částičky sestávají z oxidovatelných materiálů, jako je železo nebo ocel, může proběhnout oxidizační proces, při němž se mohou ještě více rozžhavit. Tyto částičky (jiskry) mohou zažehnout hořlavé plyny a páry a také směsi prachu a vzduchu (zejména směsi kovového prachu se vzduchem). V nahromaděném prachu mohou kromě toho vznikat žhnoucí ohniska, z nichž se pak mohou stát zdroje vznícení výbušné atmosféry.
- Obecně platí, že je třeba zabránit vzniku mechanicky vytvářených jisker, které by mohly vytvořit zdroj vznícení.

Oblasti ohrožené výbuchem

Pokud se výrobek používá v oblastech ohrožených výbuchem, je třeba postupovat následovně:

- Zóna 0 a 20: Použití výrobku je v těchto zónách zakázáno. Výrobky určené do těchto oblastí je možné nabídnout pouze v rámci zvláštní zakázky a při realizaci speciálních modifikací.
- Zóna 1 a 21 a také 2 a 22: V těchto oblastech je možné výrobek používat pouze při splnění těchto podmínek:
 - výrobek neobsahuje vlastní zdroj vznícení;
 - výrobek má elektricky svodivou úpravu;
 - na výrobku se nenacházejí plasty dle následujících tabulek;
 - v příslušné oblasti se nenacházejí korozní produkty (rez).

Maximálně přípustné povrchy izolujících předmětů:

Zóna	Povrch (cm ²) ve skupinách výbušnosti		
	IIA	IIB	IIC
0	50	25	4
1	100	100	20
2	Opatření jsou potřebná jen tehdy, vyskytují-li se dle zkušeností výroby umožňující zažehnutí.		

Maximálně přípustné průměry nebo šířky protáhlých izolujících předmětů:

Zóna	Šířka nebo průměr (cm) ve skupinách výbušnosti		
	IIA	IIB	IIC
0	0,3	0,3	0,1
1	3,0	3,0	2,0
2	Opatření jsou potřebná jen tehdy, vyskytují-li se dle zkušeností výroby umožňující zažehnutí.		

Štítky s upozorněním

- Na výrobku se navíc nachází další štítek s upozorněním, viz kapitolu „2.4 Bezpečnostní značky a štítky s upozorněním“ na straně 45.
- Při kontrole je třeba tento štítek s upozorněním zkontrolovat a provést příslušný záznam na zkušebním listu.

3. Přehled

3.1 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky se liší dle konkrétního zákazníka a závisí na dané objednávce.

- Před zahájením montáže zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly, které jsou uvedené v potvrzení objednávky a v dodacím listu, a zda jsou v bezchybném stavu.
- K montáži používejte jen bezchybné originální díly.
- Případné chybějící nebo poškozené díly si vyžádejte od výrobce.
- Věnujte pozornost typovému štítku, viz stranu 45.

3.2 Volitelné doplňky

K dispozici jsou následující doplňky, umožňující individuální přizpůsobení výrobku poměrům na stavbě:

- odkládací přihrádka
- odkládací police
- závěsná konzola
- závěsný hák
- opěrný úhelník
- trojúhelníková konzola
- opěra (jen pro schůdky s podestou)
- hákové uložení zábradlí (jen pro schůdky s podestou)
- otočné dveře
- závora se zámkem

3.3 Příslušenství

Doplňkové příslušenství je k dispozici prostřednictvím konfigurátoru nebo přímo u firmy ZARGES.

4. Sestavení a montáž

4.1 Bezpečnostní pokyn k sestavení a montáži



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při nedodržení pokynů v úvodních kapitolách může dojít k úrazům nebo věcným škodám.

- ▶ Před zahájením veškerých prací si přečtěte kapitolu „1. Obecné informace“ od strany 40 a „2. Bezpečnostní pokyny“ od strany 42.



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při neodborné montáži výrobku hrozí zranění nebo věcné škody.

- ▶ Dodržujte pořadí montáže, které je uvedené v tomto návodu.
- ▶ Všechny díly z rozsahu dodávky řádně namontujte.
- ▶ K sestavení jsou nezbytné alespoň dvě osoby. U těžkých výrobků si podle potřeby vyžádejte pomoc dalších osob.
- ▶ Ke vzpřímení kompletně nebo částečně smontovaných výrobků případně použijte zvedací zařízení. Zvedací zařízení nasadte odborně na stupně nebo podestu.
- ▶ Při sestavování nebo údržbě se smí používat jen samojistící matice.



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při neodborné montáži výrobku hrozí nebezpečí překlpení. Může tak dojít ke zranění osob nebo k věcným škodám.

- ▶ Podklad musí být vodorovný (se sklonem max. 2,5 %) a dostatečně únosný. Případně je nutné použít podložky rozkládající zatížení.
- ▶ Výrobek smontujte ve svislé poloze.
- ▶ Během montáže po výrobku nestoupejte.



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví

Při neodborné montáži výrobku hrozí nebezpečí přimáčknutí. Může dojít ke zranění.

- ▶ Vždy je třeba používat osobní ochranné pomůcky, které odpovídají prováděným pracím, viz stránku 44.
- ▶ Ruce i nohy mějte mimo potenciálně nebezpečný prostor.

4.2 Montáž schůdků a schůdků s podestou

- Při montáži výrobku je třeba postupovat podle tohoto návodu, viz kapitolu „9. Návod k montáži schůdků“ a kapitolu „10. Návod k montáži schůdků s podestou“.

4.2.1 Práce na místě stavby



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při neodborném upevnění ke stěně nebo k podlaze na místě stavby může dojít k těžkému zranění nebo i ke smrtelnému úrazu.

- ▶ Upevňování na místě stavby smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu oprávněn ze strany provozovatele. Tito pracovníci jsou díky absolvované odborné přípravě, zkušenostem a také znalostem příslušných ustanovení schopni vykonávat přidělené práce, samostatně rozpoznat možná nebezpečí a předejít jim.
- ▶ Za upevnění na místě stavby zodpovídá provozovatel. Je třeba zkontrolovat, zda má zdivo či podklad dostatečnou únosnost a snese tak potřebná zatížení.
- ▶ Upevňovací materiál není součástí dodávky. Šrouby a hmoždinky je třeba vybrat tak, aby odpovídaly příslušnému podkladu, zatížení a hmotnosti výrobku. V případě nejasností kontaktujte odborníka na projektování nosných konstrukcí nebo odborného poradce výrobce hmoždinek.
- ▶ Dbejte na to, aby stěnové i podlahové konzoly přiléhaly celou svou plochou na montážní podklad.
- ▶ Dbejte, aby byl dodržen stanovený úhel schodů (45° nebo 60°), viz potvrzení objednávky).
- ▶ Otvory ve stěnových a podlahových konzolách využijte podle tohoto návodu.
- ▶ Je třeba dodržet hodnotu vytažení $\geq 7,8$ kN a hodnotu stříhu $\geq 7,5$ kN.
- ▶ U upevnění stěnových a podlahových konzol respektujte hodnoty tahu v následující tabulce.

Konzoly	Schůdky (45° a 60°)	Schůdky s podestou (45° a 60°)
Stěnové konzoly	1,0 kN	6,0 kN
Podlahové konzoly	1,0 kN	1,0 kN

- Výrobek umístěte na místo montáže a zajistěte proti posunutí.
- Vykreslete polohy otvorů na podstavné plochy.
- Zhotovte otvory a vsadte hmoždinky.
- Aplikujte upevňovací materiál.

5. Obsluha

5.1 Bezpečnostní pokyny k obsluze



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při nedodržení pokynů v úvodních kapitolách může dojít k úrazům nebo věcným škodám.

- ▶ Před zahájením veškerých prací si přečtěte kapitolu „1. Obecné informace“ od strany 40 a „2. Bezpečnostní pokyny“ od strany 42.



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví a na majetku

Nedodržení požadavků týkajících se bezpečného používání výrobku může mít za následek těžká zranění nebo poškození.

- ▶ Je nutné dodržet světlou průchodnou výšku 2300 mm od podesty po překážky na stavbě.
- ▶ V těsných místech se průchodná výška nesmí snížit pod 850 mm.
- ▶ Mezi madlem/zábradlím a překážkami na stavbě musí zůstat alespoň 100 mm volného prostoru.
- ▶ Vzdálenost mezi stupni nástupních a výstupních ploch nesmí přesáhnout 250 mm.
- ▶ Provedení otvorů mezi podlahovou krytinou a okolními částmi stavby musí odpovídat normě DIN EN ISO 14122-3.



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při neodborném provádění prací hrozí nebezpečí pádu osoby. Může tak dojít k věcným škodám, těžkému zranění nebo i ke smrtelnému úrazu.

- ▶ Nevylézejte na zábradlí a neskákejte na výplních podlážek.
- ▶ Na výrobek vystupujte jen přes těleso schodů, pomalu a beze spěchu.
- ▶ U schůdků > 45° provádějte sestup i výstup s obličejem otočeným směrem ke schodům.
- ▶ Břemena neste tak, abyste měli jednu ruku volnou pro přidržování za zábradlí.
- ▶ Převážený materiál nesmí zakrývat pohled na stupně.
- ▶ Před použitím výrobku odstraňte led, sníh a také kluzké látky (olej, tuk atd.) na nášlapných plochách a na madle/zábradlí.
- ▶ Výrobek nikdy neposouvejte, jestliže se na něm nacházejí osoby, materiál nebo nástroje.
- ▶ Pokud je výrobek vybaven otočnými dveřmi nebo závorou se zámkem, mějte je během práce na výrobku stále zavřené. Nesmíte zablokovat samozavírací mechanismus.



NEBEZPEČÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při neodborném provádění prací hrozí nebezpečí překlopení. Může tak dojít k věcným škodám, těžkému zranění nebo i ke smrtelnému úrazu.

- ▶ Neopírejte se celou vahou o zábradlí.
- ▶ Nepřekračujte maximální přípustnou mez zatížení, viz stranu 56.
- ▶ Nepřekračujte maximální výšku.
- ▶ Nenastavujte pracovní výšku plošiny žebříky, bednami ani jinými pomůckami.
- ▶ Břemena na podestě vždy stejnoměrně rozdělte.
- ▶ Na stupně neodkládejte žádné předměty.
- ▶ Vyvarujte se horizontálního zatížení konstrukce, například kolébáním.
- ▶ K výrobku neupevňujte nákladní výtahy nebo podobná zařízení.

5.2 Funkční zkouška

Výrobek používejte jen tehdy, pokud lze na všechny následující otázky odpovědět „ano“.

- Byly namontovány všechny díly z uvedeného rozsahu dodávky?
- Stojí výrobek na vodorovném (se sklonem max. 2,5 %) a dostatečně únosném podkladu?
- Jsou namontována všechna dodaná zábradlí a jsou zabezpečena blokací?
- Jsou všechny pohyblivé namontované díly a součásti nástavby zajištěny k tomu určenými prostředky?
- Jsou všechny šroubové spoje pevné, resp. byly dotaženy předepsanými momenty?
- Je výrobek v bezchybném stavu?

6. Údržba a servis

6.1 Bezpečnostní pokyny k údržbě a servisu



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při nedodržení pokynů v úvodních kapitolách může dojít k úrazům nebo věcným škodám.

- ▶ Před zahájením veškerých prací si přečtěte kapitolu „1. Obecné informace“ od strany 40 a „2. Bezpečnostní pokyny“ od strany 42.



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při neodborném provádění údržby a servisu hrozí zranění nebo věcné škody.

- ▶ Před zahájením prací je třeba provést rozsáhlé zajištění pracovního prostoru.
- ▶ Případné nedostatky výrobku je třeba neodkladně odborně odstranit; v případě neopravitelných vad je nutné přestat výrobek používat a demontovat jej, viz stranu 55.
- ▶ Svařování výrobku je nepřípustné. V případě potřeby je nutné poškozené díly vyměnit.
- ▶ Používejte výhradně originální náhradní díly.

6.2 Čištění



POZOR!

Škody na zdraví a na majetku

Při neodborném čištění výrobku hrozí zranění nebo věcné škody.

- ▶ Po vyčištění vytřete důkladně do sucha všechny nášlapné plochy a přídržovací prvky.
- ▶ Použité čisticí kapaliny likvidujte podle platných předpisů ochrany životního prostředí.

- K čištění výrobku (vč. bezpečnostních značek a štítků s upozorněním) používejte jemné čisticí prostředky a vodu.
- Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel.
- Poškozené nebo chybějící bezpečnostní značky a štítky s upozorněním nahradte novými.

6.3 Zkoušky

Výrobek musí být pravidelně kontrolován způsobilou osobou.

Způsobilá osoba musí být provozovatelem oprávněna k provádění kontrol a musí se účastnit předepsaných seminářů, specifických pro danou zemi.

Po provedené kontrole bez zjištěných nedostatků, příp. po jejich odstranění, se na výrobek připevní zkušební plaketa.

6.3.1 Intervaly kontrol

- Každý pracovní den zkontroluje pracovník obsluhy provozní způsobilost výrobku.
- Nejméně jednou za rok výrobek zkontroluje způsobilá osoba a tuto kontrolu odpovídajícím způsobem zdokumentuje.

6.3.2 Rozsah kontroly

- Je třeba zkontrolovat všechny konstrukční díly, zda se u nich nevyskytují deformace, promáčknutí a trhliny.
- Je třeba zkontrolovat pevnost všech šroubových a nýtových spojů. Podle potřeby se zkontrolují předepsané utahovací momenty.
- Je třeba zkontrolovat všechny svary, zda se na nich nevytvářejí trhliny.
- Pokud je výrobek vybaven otočnými dveřmi nebo závorou se zámkem, je třeba zkontrolovat jejich funkčnost.
- Je třeba zkontrolovat, zda byly správně namontovány dodatečně instalované doplňky, příp. příslušenství.

6.4 Mazání



POZOR!

Škody na zdraví a na majetku

Při neodborném mazání výrobku hrozí zranění nebo věcné škody.

- ▶ Přebytkový olej otřete. Olej se nesmí dostat na nášlapné plochy.
- ▶ Čisticí utěrky znečištěné olejem zlikvidujte podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

- Všechny pohyblivé díly namažte běžně dostupným olejem, jakmile začnou vykazovat těžký chod.
- Pro mazání v zimním období použijte nízkoviskózní olej.

7. Demontáž a likvidace

7.1 Bezpečnostní pokyny k demontáži a likvidaci



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při nedodržení pokynů v úvodních kapitolách může dojít k úrazům nebo věcným škodám.

- ▶ Před zahájením veškerých prací si přečtěte kapitolu „1. Obecné informace“ od strany 40 a „2. Bezpečnostní pokyny“ od strany 42.



VAROVÁNÍ

Škody na zdraví a na majetku

Při neodborné demontáži a likvidaci hrozí zranění nebo věcné škody.

- ▶ Demontáž se provádí v opačném pořadí než montáž.
- ▶ Demontáž výrobku musí provádět nejméně dvě kvalifikované osoby. V případě potřeby si vyžádejte pomoc další osoby.
- ▶ Před demontáží je třeba provést rozsáhlé zajištění pracovního prostoru.
- ▶ K přemístění zcela nebo jen částečně smontovaného výrobku použijte podle potřeby zvedací zařízení, které nasadíte odborně na stupně nebo podestu.
- ▶ Během demontáže po výrobku nestoupejte.
- ▶ Všechny hliníkové a ocelové díly lze 100% recyklovat. Díly z oceli identifikujte magnetem a zlikvidujte je zvlášť.
- ▶ Plasty zlikvidujte v souladu s místními předpisy ohledně nakládání s odpady a jejich likvidace.

8. Technické údaje

8.1 Obecně

Tyto výrobky jsou vyráběny na míru. V tomto návodu proto nelze uvést technická data platná pro konkrétního zákazníka. Všechny potřebné technické údaje obsahují dokumenty obdržené při objednávce výrobku.

- Rozměry
- Sklon schodů
- Šířka stupně
- Maximální velikost
- Velikost půdorysné plochy
- Hmotnost
- Materiál

8.2 Meze zatížení

Pro všechny výrobky firmy ZARGES platí následující přípustné meze zatížení:

Přípustné zatížení (vč. hmotnosti osob a materiálu)	
Na jeden stupeň	150 kg
Celkem	300 kg

8.3 Podmínky použití

Teplotní rozmezí při skladování	-20 °C až +50 °C
Teplotní rozmezí při provozu	-10 °C až +40 °C
Relativní vlhkost	< 85 %
Třída reakce na oheň	A1
Třída ochrany proti korozi	C3

-
9. Lépcső felépítési útmutató / Instrukcja montażu schodów / Návod k montáži schůdků /
Инструкция по сборке лестницы



Fali konzolok felszerelése / Montaż wsporników ściennych / Montáž stěnových konzol / Монтаж настенных консолей







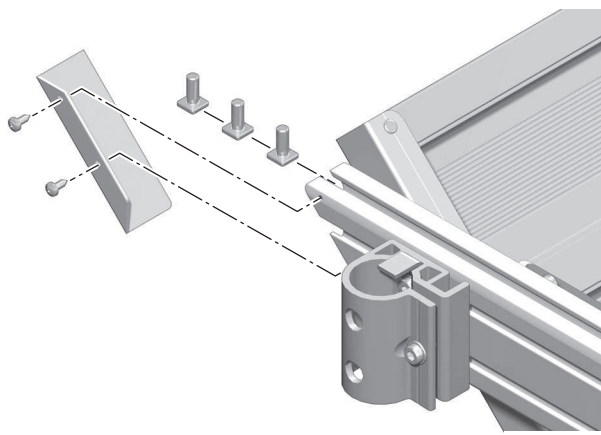

1



M+P-46A-0091

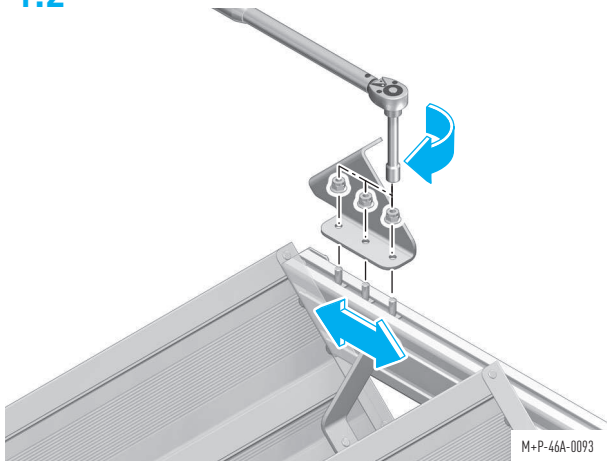
 Vegye figyelembe a szerelési pozíciót. / Zwracać uwagę na pozycję montażową. / Dbejte na správnou montážní polohu. / Учитывать монтажное положение.

1.1



M+P-46A-0092

1.2



M+P-46A-0093



M8; 30 Nm / 22 lb.ft

Padlókonzolok felszerelése / Montaż wsporników podłogowych / Montáž podlahových konzol /
Монтаж напольных консолей

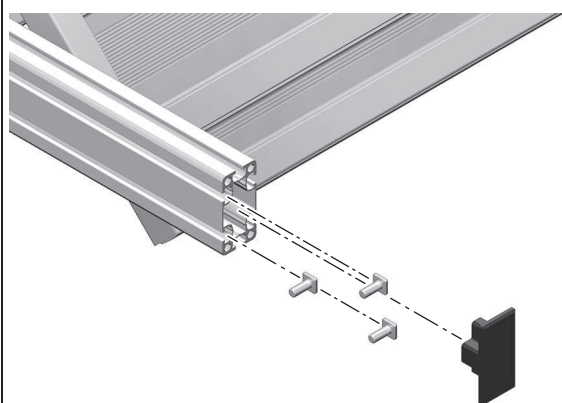


2



Vegye figyelembe a szerelési pozíciót. / Zwracać uwagę na pozycję montażową. / Dbejte na správnou montážní polohu. / Учитывать монтажное положение.

2.1

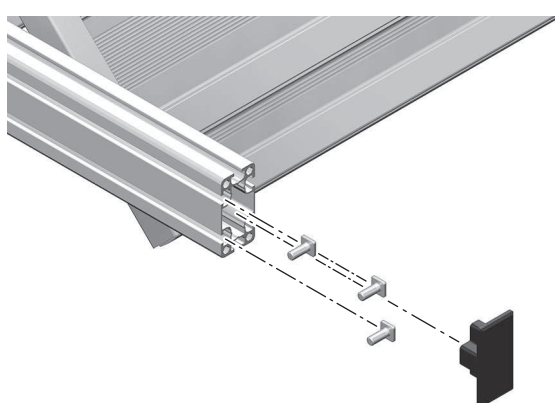


M+P-46A-0095



45°

2.1

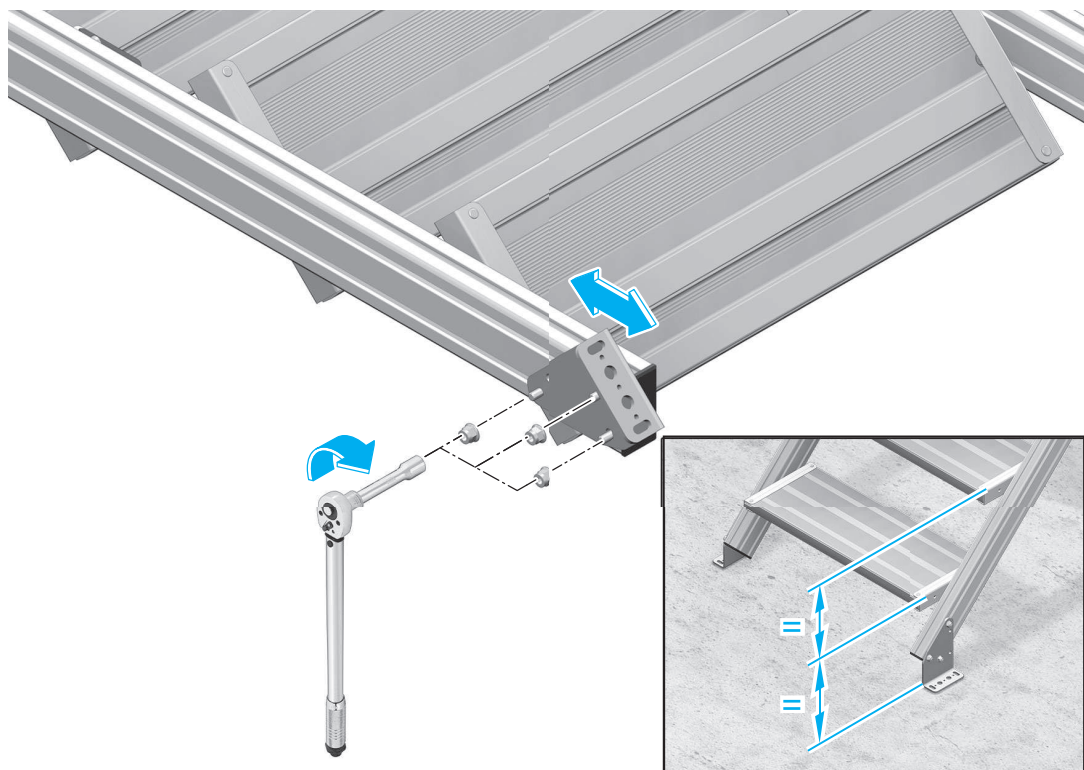


M+P-46A-0096



60°

2.2

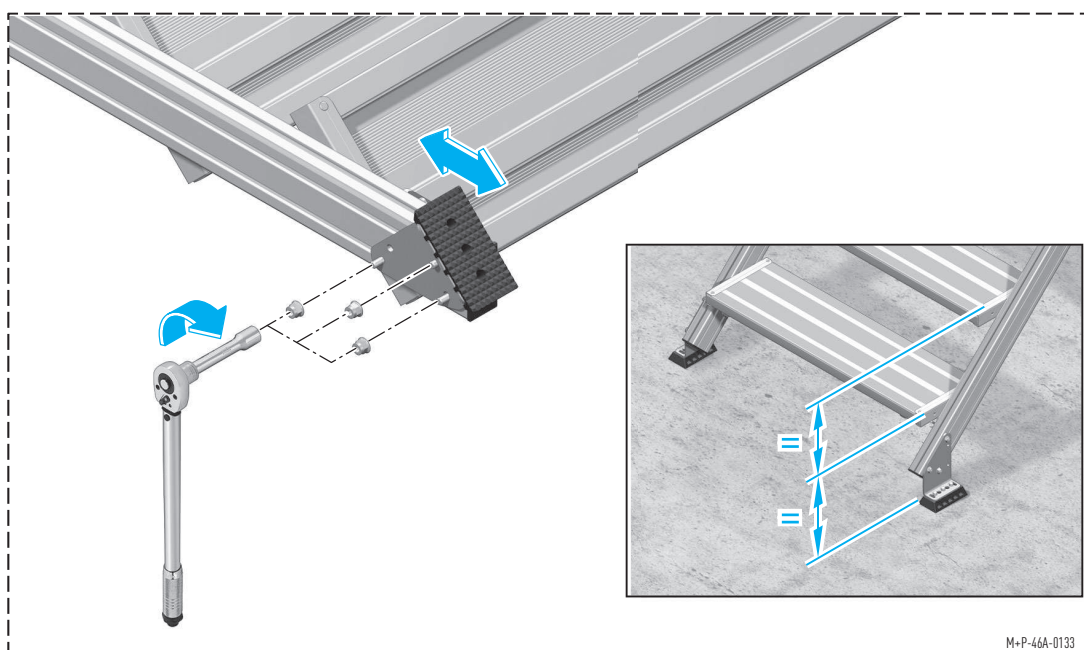


M8; 30 Nm / 22 lb.ft

M+P-46A-0097

2.2

Opció / Opcja / Volitelně / Опция



M8; 30 Nm / 22 lb.ft

M+P-46A-0133

Kapaszkodó felszerelése / Montaż poręczy / Montáž zábradlí / Монтаж поручней

3

M+P-46A-0022

Vegye figyelembe a szerelési pozíciót. / Zwracać uwagę na pozycję montażową. / Dbejte na správnou montážní polohu. / Учитывать монтажное положение.

3.1

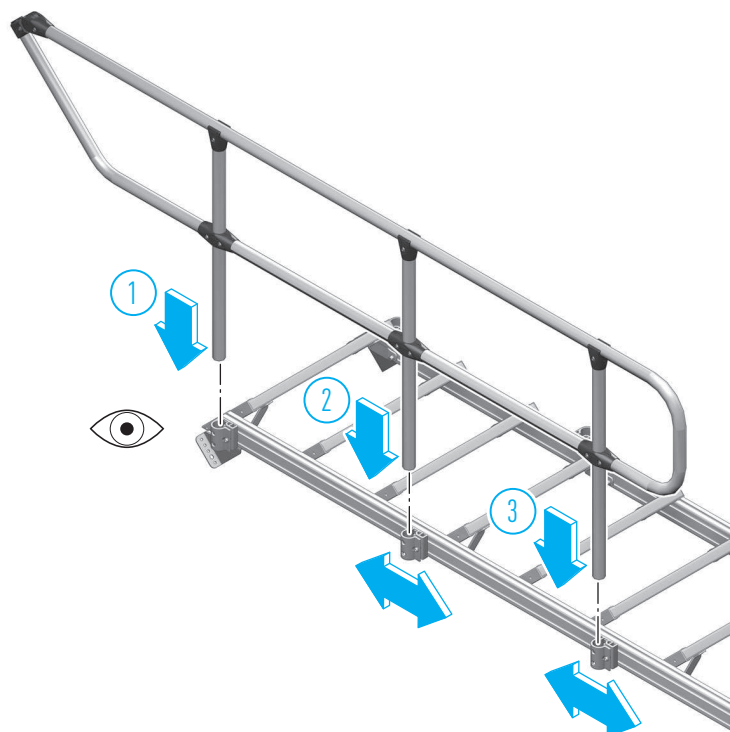
M+P-46A-0023

3.2

M+P-46A-0024

Húzza meg kézzel a csavarokat. / Dokręcić śruby ręcznie. / Šrouby utáhněte rukou. / Затянуть винты от руки.

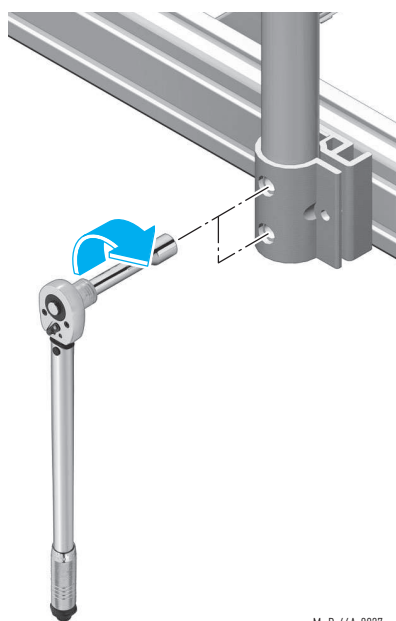
3.3



Helyezze be ütközésig a kapaszkodót minden tartóba. /
Wprowadzić poręcz do oporu we wszystkie wsporniki. /
Zasuňte zábradlí až na doraz do všech držáků. /
Вставить поручни до упора во все держатели.

M+P-46A-0026

3.4

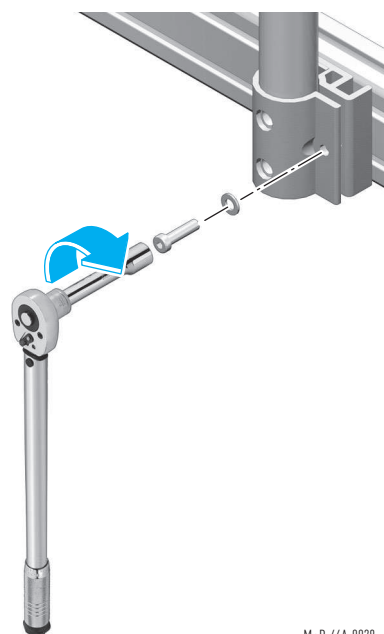


M+P-46A-0027



M8; 30 Nm / 22 lb.ft

3.5



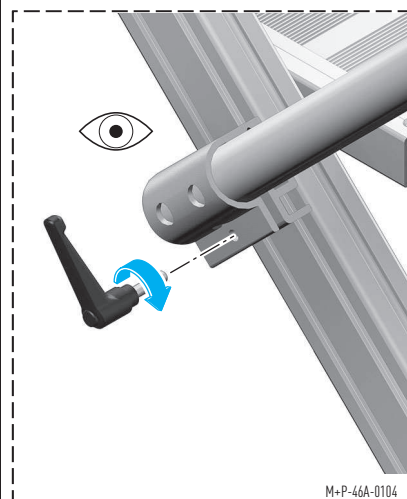
M+P-46A-0028



M8; 10 Nm / 7 lb.ft

3.5

Opció / Опция / Volitelně /
Опция



M+P-46A-0104



Ellenőrizze a kapaszkodó rögzítését. / Skontrolować stabilność osadzenia poręczy. / Zkontrolujte pevné usazení zábradlí. / Проверить прочность крепления поручней.

Helyszíni rögzítés a falon és a padlón / Mocowanie do ściany i do podłogi w miejscu instalacji /

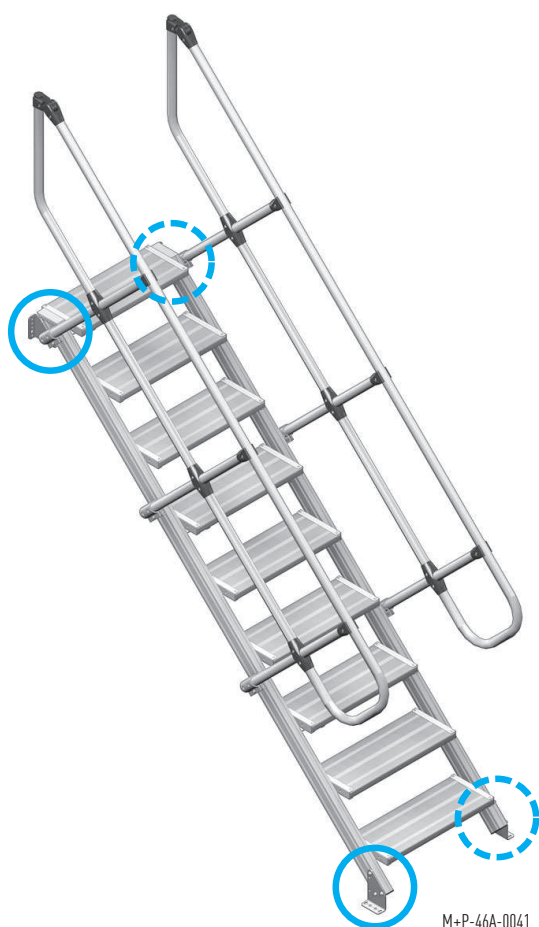
Upevnění ke stěně a podlaze na místě stavby / Настенное и напольное крепление, обеспечиваемое заказчиком



Az üzemeltető felelőssége. Tudnivalókhöz lásd a 4.2.1. fejezetet. / Odpowiedzialność w tym zakresie ponosi użytkownik. Wskazówki – patrz rozdział 4.2.1. / Plnou odpovědnost nese provozovatel. Pokyny obsahuje kapitola 4.2.1. / Ответственность несет эксплуатирующая организация. Указания см. гл. 4.2.1.

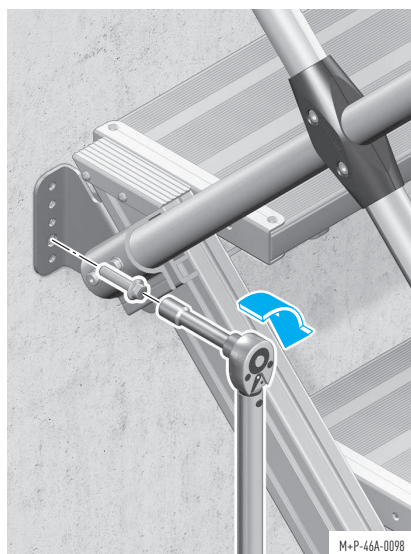


4



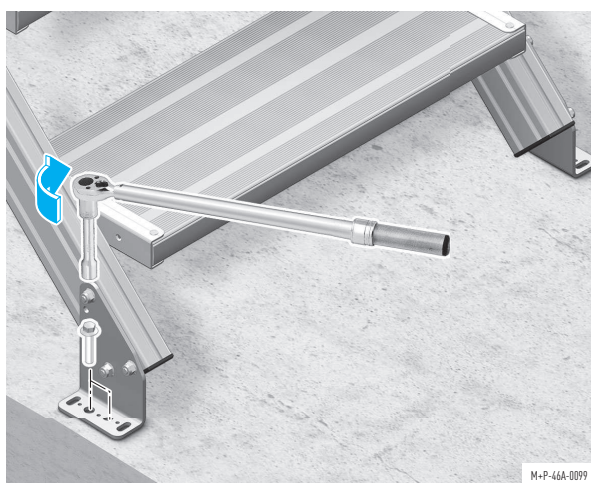
M+P-46A-0041

4.1



M+P-46A-0098

4.2



M+P-46A-0099



M12

A rögzítőanyag gyártója által megadott forgatónyomatéket alkalmazza. / Moment dokręcania wg danych producenta materiału do mocowania. / Použijte utahovací moment dle specifikací výrobce upevňovacího materiálu. / Применять момент затяжки в соответствии с указаниями изготовителя крепежного материала.

Húzóerő / Siła wyciągania / Hodnota výsuvu / Усилие извлечения из стены: $\geq 7,8$ kN

Nyíróerő / Siła ścinająca / Hodnota stříhu / Срезающее усилие: $\geq 7,5$ kN

10. Emelvénylépcső hozzáférési útmutató / Instrukcja instalacji schodów z podestem /
Návod k montáži schůdků s podestou / Руководство по монтажу лестницы с площадкой



1

M+P-46A-0101

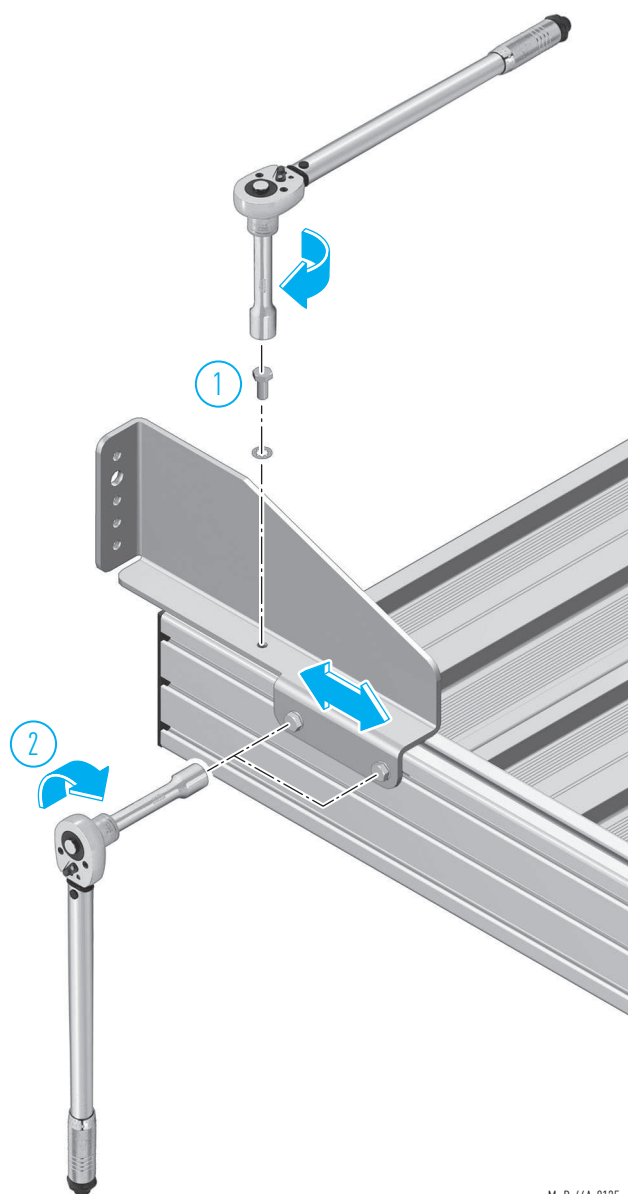
Vegye figyelembe a szerelési pozíciót. / Zwracać uwagę na pozycję montażową. / Dbejte na správnou montážní polohu. / Учитывать монтажное положение.

1.1

M+P-46A-0134

Húzza meg kézzel a csavarokat. / Dokrećić śruby ręcznie. / Šrouby utáhněte rukou. / Затянуть винты от руки.

1.2



M8; 30 Nm / 22 lb.ft

M+P-46A-0135

Padlókonzolok felszerelése / Montaż wsporników podłogowych / Montáž podlahových konzol /
Монтаж напольных консолей



2

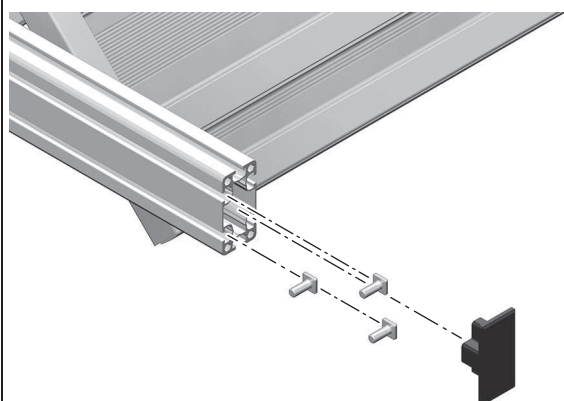


M+P-46A-0102



Vegye figyelembe a szerelési pozíciót. / Zwracać uwagę na pozycję montażową. / Dbejte na správnou montážní polohu. / Учитывать монтажное положение.

2.1

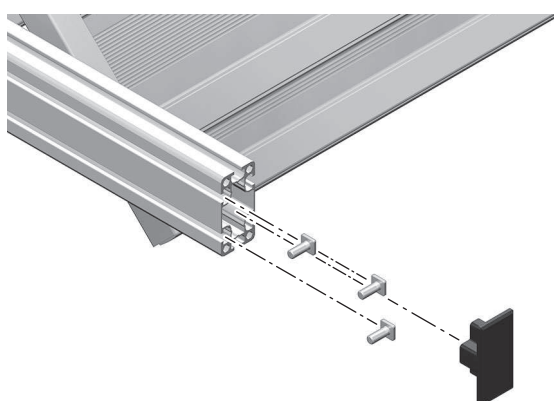


M+P-46A-0095



45°

2.1

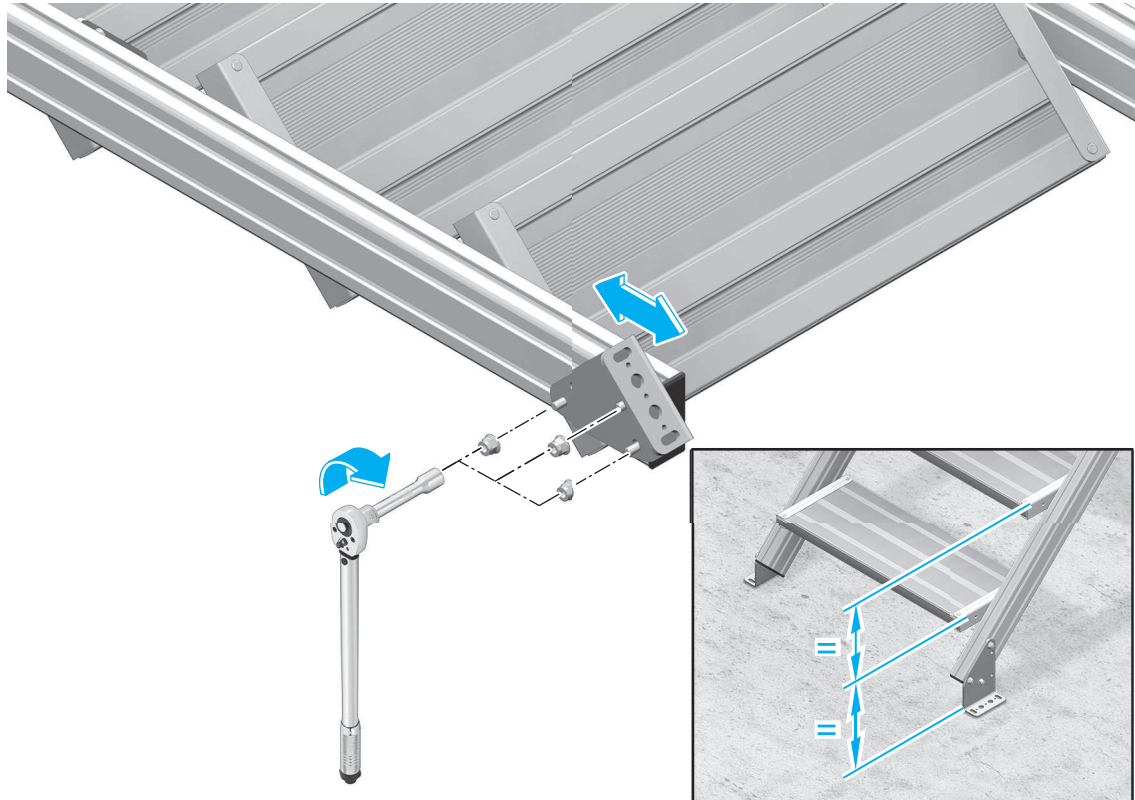


M+P-46A-0096



60°

2.2



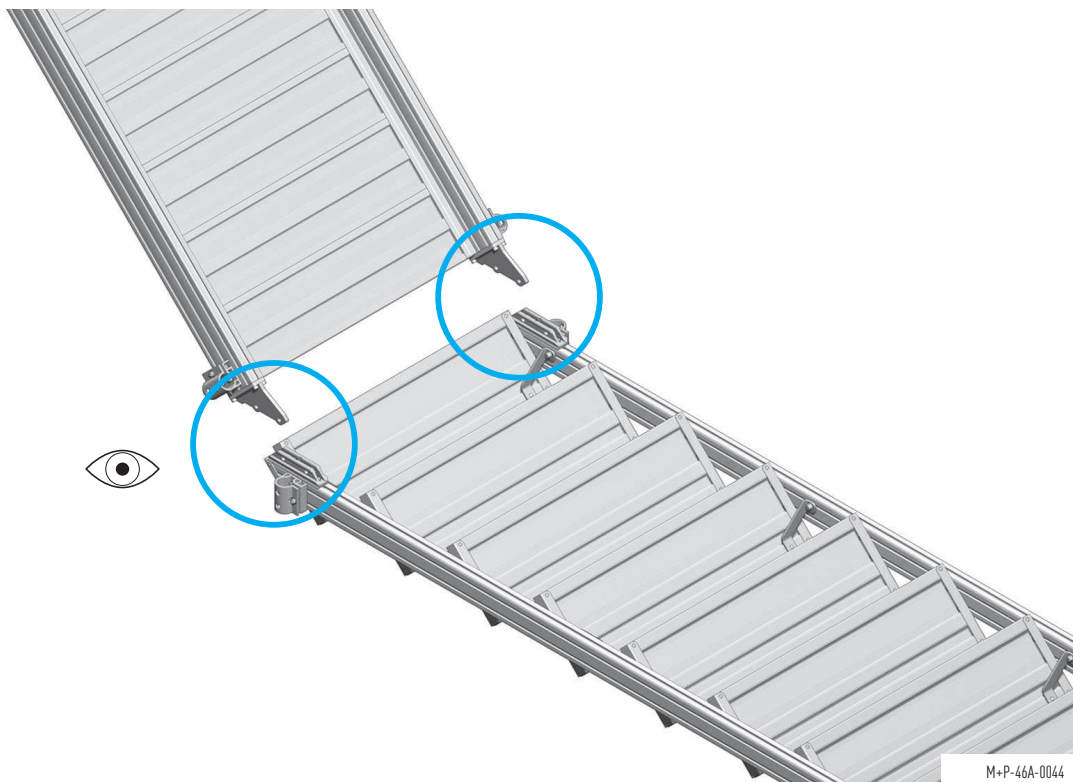
M+P-46A-0097



M8; 30 Nm / 22 lb.ft

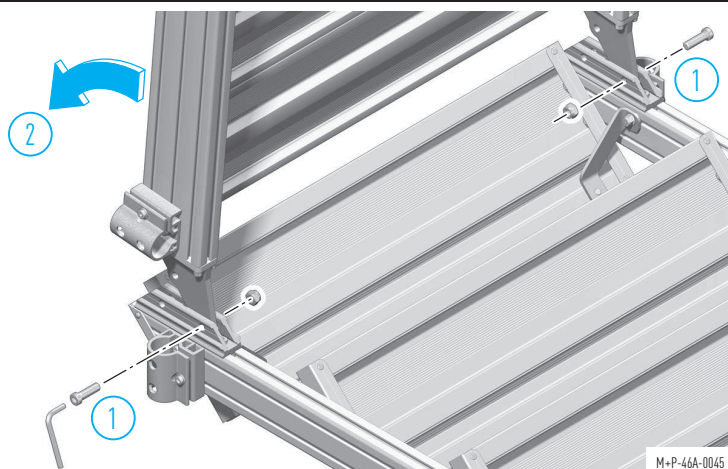


3



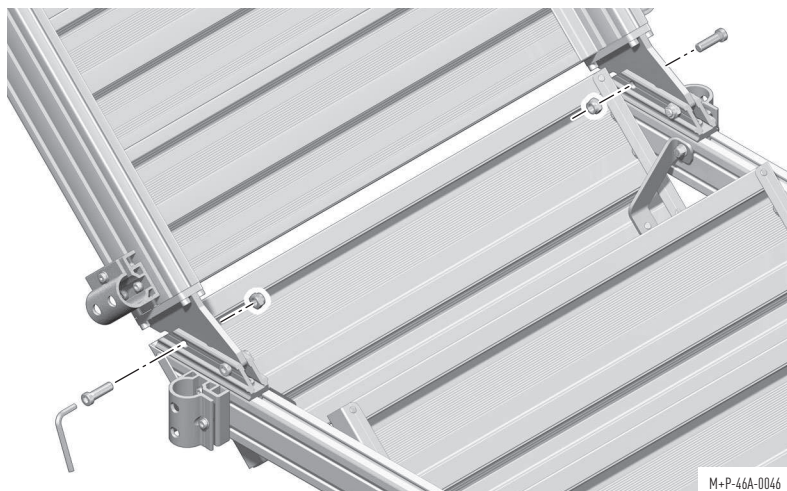
Vegye figyelembe a szerelési pozíciót. Hosszú emelvény esetén oldalra fektetve végezze a szerelést. /
Zwracać uwagę na pozycję montażową. Dłuższe podesty podczas montażu muszą leżeć na boku. /
Dbejte na správnou montážní polohu. U dlouhé plošiny proveďte montáž, když leží na boční straně. /
Учитывать монтажное положение. Монтаж длинной площадки выполнять в положении лежа на одной из сторон.

3.1

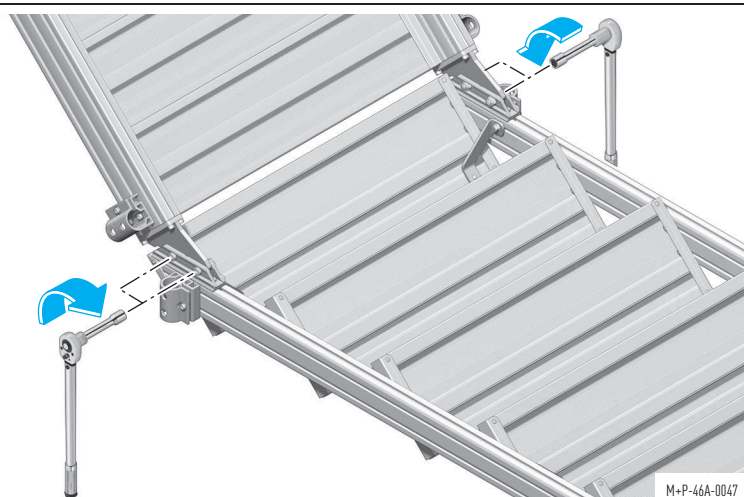


Csavarja be lazán a csavarokat. / Lekko dokręcić śruby. / Šrouby lehce dotáhněte. / Слегка ввинтить винты.

3.2



3.3



M12; 30 Nm / 22 lb.ft

Kapaszkodó/korlát felszerelése / Montaż poręczy/balustrady / Montáž madla / zábradlí / Монтаж поручней/перил



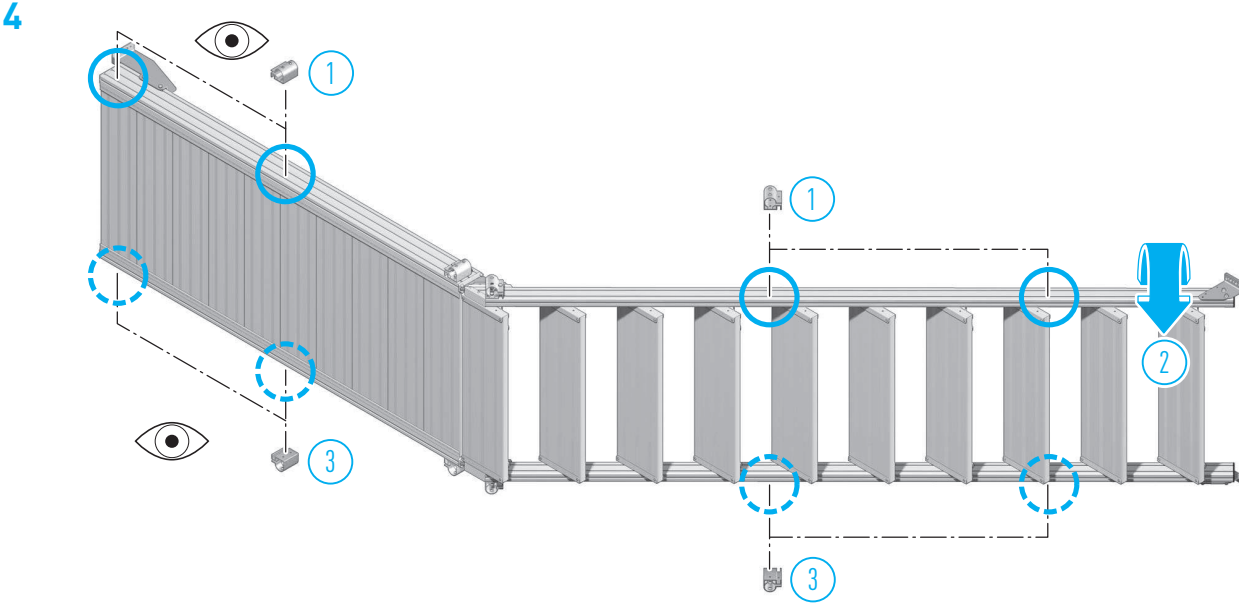






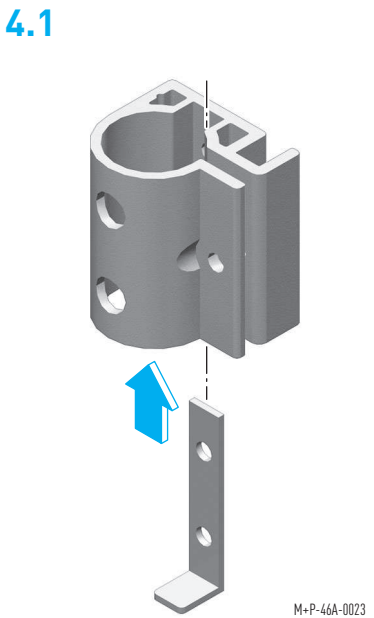


4



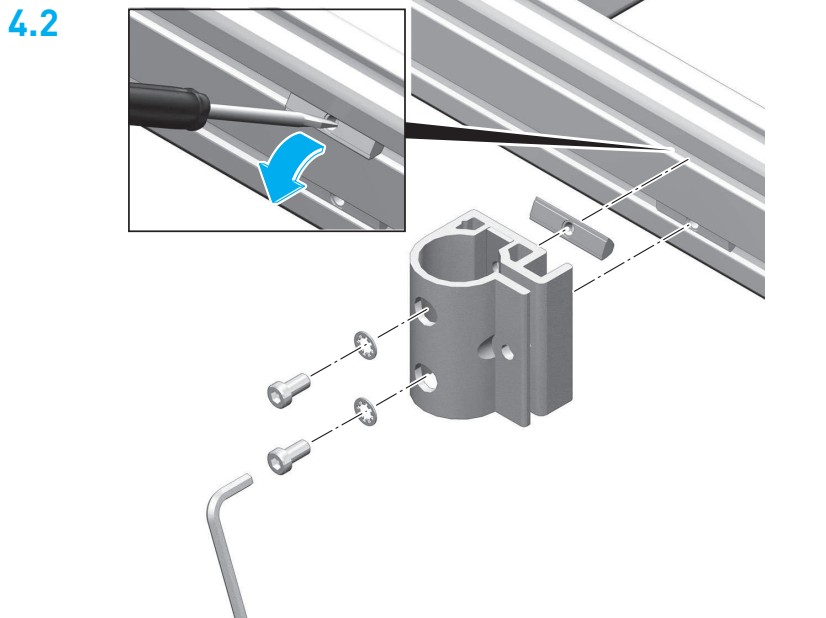
M+P-46A-0048

4.1



M+P-46A-0023

4.2

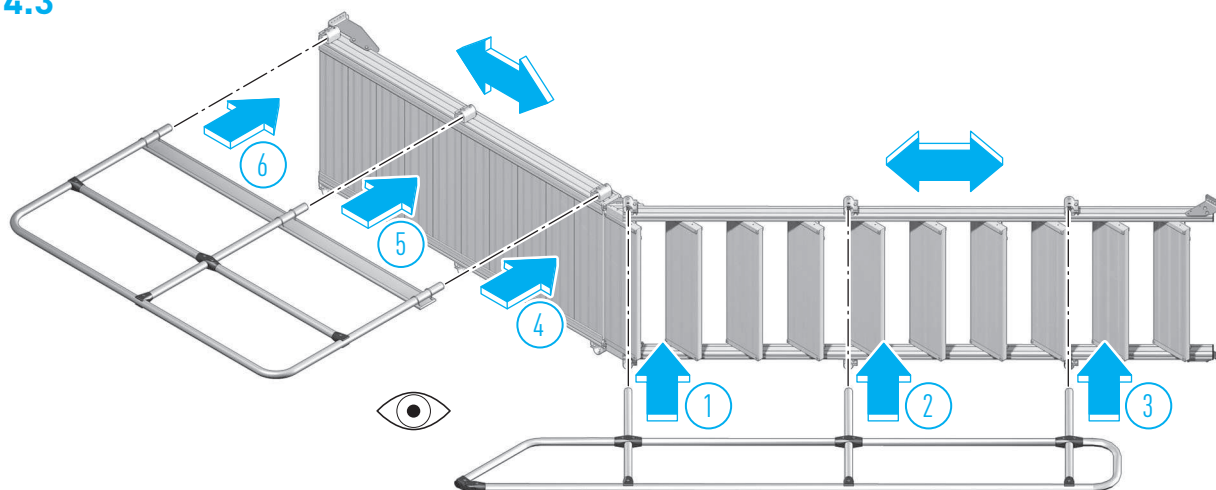


M+P-46A-0024



Húzza meg kézzel a csavarokat. / Dokręćić śruby ręcznie. /
 Šrouby utáhněte rukou. / Затянуть винты от руки.

4.3

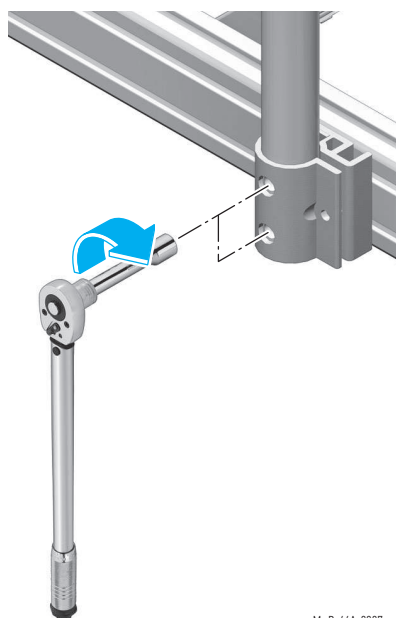


M+P-46A-0049



Helyezze be ütközésig a kapaszkodót/korlátot minden tartóba. / Wprowadzić poręcz/balustradę do oporu we wszystkie wsporniki. / Zasuňte madla / zábradlí až na doraz do všech držáků. / Вставить поручни/перила до упора во все держатели.

4.4

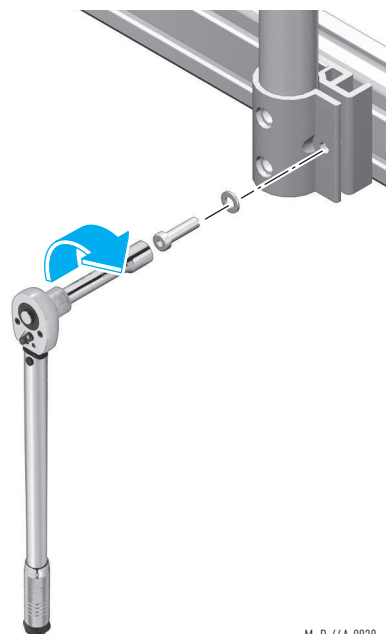


M+P-46A-0027



M8; 30 Nm / 22 lb.ft

4.5



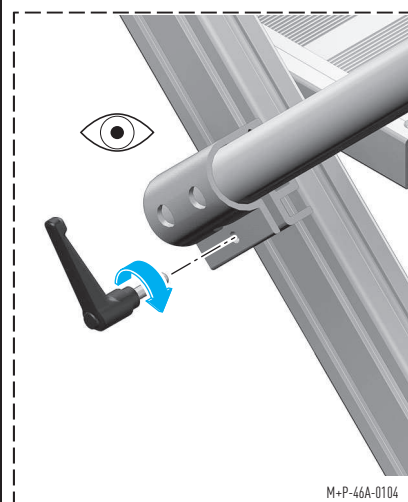
M+P-46A-0028



M8; 10 Nm / 7 lb.ft

4.5

Opció / Опция / Volitelně / Опция



M+P-46A-0104



Ellenőrizze a kapaszkodó rögzítését. / Skontrolować stabilność osadzenia poręczy. / Zkontrolujte pevné usazení zábradlí. / Проверить прочность крепления поручней.

Helyszíni rögzítés a falon és a padlón / Mocowanie do ściany i do podłogi w miejscu instalacji /

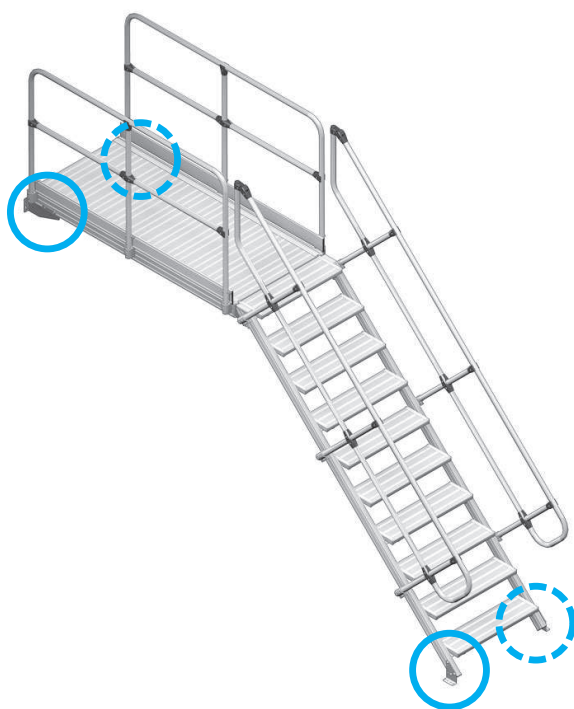
Upevnění ke stěně a podlaze na místě stavby / Настенное и напольное крепление, обеспечиваемое заказчиком



Az üzemeltető felelőssége. Tudnivalókhöz lásd a 4.2.1. fejezetet. / Odpowiedzialność w tym zakresie ponosi użytkownik. Wskazówki – patrz rozdział 4.2.1. / Plnou odpovědnost nese provozovatel. Pokyny obsahuje kapitola 4.2.1. / Ответственность несет эксплуатирующая организация. Указания см. гл. 4.2.1.

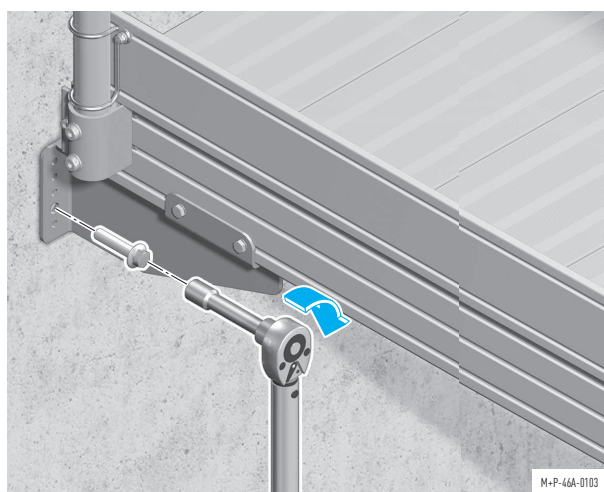


5



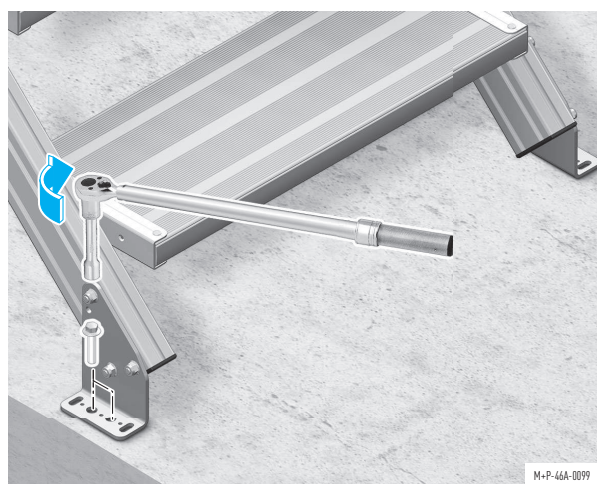
M+P-46A-0050

5.1



M+P-46A-0103

5.2



M+P-46A-0099



M12

A rögzítőanyag gyártója által megadott forgatónyomatékot alkalmazza. / Moment dokręcania wg danych producenta materiału do mocowania. / Použijte utahovací moment dle specifikací výrobce upevňovacího materiálu. / Применять момент затяжки в соответствии с указаниями изготовителя крепежного материала.

Húzóerő / Siła wyciągania / Hodnota výsuvu / Усилие извлечения из стены: $\geq 7,8$ kN

Nyíróerő / Siła ścinająca / Hodnota stříhu / Срезающее усилие: $\geq 7,5$ kN